



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

**DISKURSU SUA EXELÊNCIA PRIMEIRU-
MINISTRU KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN
IHA OKAZIAUN APREZENTASAUN PROPOSTA
LEI KONA-BA ORSAMENTU JERÁL ESTADU BA
2010**

PARLAMENTU NASIONAL

18 NOVEMBRU 2009

Sua Exelênsia Senhór Prezidente Parlamentu Nasionál
Distintus Deputadus
Distintus Membrus Governu
Senhoras no Senhores,

Iha okaziaun tinan finanseiru foun ne'ebé besik daudaun ona, governu mai iha *Magna Casa* ka Uma Fukun ida ne'e, atu apresenta Planu Anuál no Orsamentu Jerál Estadu nian ba tinan 2010.

Maski ho krize finanseira i ekonómika internasionál, ne'ebé afekta hela paízes barabarak iha mundu, liu-liu hahú husi segundu semestre 2008, Orsamentu Jerál Estadu nian ba Timór-Leste, **orsamentu ida ne'ebé buka duni atu hametin liután konfiansa no esperansa ne'ebé sa'e buras ba daudaun iha Paíz ida ne'e.**

Orsamentu ida ne'e hateke liu ba futuro, orsamentu ida ne'ebé identifikadu ho vizaun estratéjika Governu ida ne'e nian, Governu ida ke halo esforsu tomak atu reorienta ka fó hanoín foun ba Nasaun.

Dezafius ne'ebé ita nia joven Paíz ne'e tenke ultrapasa, boot tebetebes, maibé dalan ne'ebé Governu ne'e liu ona, iha tinan rua no fulan tolu laran, halo ami laran metin no bele afirma katak ami no ita tomak tuir hela dalan ne'ebé loos.

Adeus konflitu, bein-vindu Dezenvolvimentu! Ida ne'e mak ita nia mote, liu-liu iha tinan ida ne'ebé ita selebra data ida importante tebes, iha ita nia istória resente – momentu ne'ebé ho espíritu koezaun, solidariedade i korajen, ita hili Independênsia ba ita nia Nasaun.

Independênsia lori mós responsabilidades lubun ida, i ida ne'ebé urjente liu maka liberta ita nia povu husi Pobreza, Injustisa no Instabilidade.

Buat ida de'it, ne'ebé ema hotu hein husi ita, líderes Nasaun ida ne'e nian, mak ita labele desepsiona ka kria frustrasaun ba ita nia Povu!

Tanba ne'e, mak Orsamentu ne'ebé ami mai hato'o ohin iha ne'e, hanesan Orsamentu ida ne'ebé buka simu no aproveita didi'ak períodu ida ne'ebé sei kontinua ho estabilidade, kresimentu no promesa, ne'ebé Timór-Leste oras ne'e sente daudaun ona.

Ita prantu ona atu perkorre dalan ba prosperidade no dezvoltimentu!

Maibé, dezafiu ida ne'e tenke konta ho partisipasaun ativa timór-oan tomak, no tenke konta ho maturidade política husi líderes hotu-hotu. Ne'e duni, ha'u apela, atu, iha loron hirak tuir mai ne'e, ita bele halo debate ne'ebé konstrutivu i demokráтику tebes duni.

Ida ne'e, la'ós Orsamentu Governu nian no ba de'it Governu, la'ós Orsamentu AMP nian no ba de'it AMP, ida **ne'e Orsamentu ba Timór-oan tomak**, Orsamentu ba Timór-Leste, ne'ebé hasoru dezafius mesak todan, nu'udár Nasaun ida, ne'e, Orsamentu ida ke reflète investimentu maka'as ba ita nia futuru i ba ita nia labarik sira nia futuru.

Sin, ha'u repete, ne'e Orsamentu ida ne'ebé buka atu apoia transformasaun ba ita nia Paíz, husi situaun pós-konflitu laran ba situaun dezvoltimentu sustentável ba longu prazu, no ba ekonomia ida ke foin hamriik sa'e no tenki forte.

Sua Exelência Senhór Prezidente Parlamentu Nasionál
Distintus Deputadus,
Senhoras no Senhores,

Ohin loron, iha mundu tomak, ema moris iha situaun ida ho laran taridu no nakonu ho inserteza – tanba kuaze ekonomias hotu-hotu iha mundu dezvoltividu monu iha resesaun.

Iha 2009, ekonomia mundiál tama iha tempu susar tebes nian; países ein vias-de dezvoltimentu no sira nia populasoens térus boot tebes, tanba impaktu husi **Krize Ekonómika Globál**; i, loos duni, halo ema hotu ta'uk katak sei iha depresaun mundiál, katak krize ne'e sei bele aat liután.

Klaru, Timór-Leste la sees totalmente husi danus ka estragus ne'ebé mai husi tempestade ka dezastre ekonómika ida ne'e.

Enkuantu presus sasán no presus merkadus kapitais nian monu maka'as tebes, presu petróleu mós monu, tuun husi 145 dólares barril ida, iha Julhu 2008, ba 30 dólares barril ida, iha Dezembru 2008. Presu petróleu ne'ebé monu maka'as tebes ne'e, iha impaktu ba ita nia rendimentus petrolíferus iha tinan ida ne'e laran.

Aleinde- ida ne'e, difikuldades ekonomia Estados Unidos Amérika nian, inklui mós enfrakesimentu dólar amerikanu, mai afekta liután ita nia fundu petrolíferu nia valór, ne'ebé rai hela liu-liu iha título Tezouru amerikanu nian.

Iha 2008, Governu aktua ho aten barani i determinasaun hodi proteje ita nia Povu hasoru presu ne'ebé sa'e aas tebes, kuaze ba merkadorias hotu – liu-liu ba foos – liuhusi Fundu Estabilizasaun Ekonómika.

Fundu ida ne'e mak ajuda evita duni problemas sosiais iha ita nia Rain, hodi la akontese distúrbius no manifestasoens populares hanesan ita bele haré iha Países sira seluk. Evita duni inseguransa alimentár no regulariza foos nia folin, no sasán seluktán, maibé importante liu, mak kriaun Fundu ne'e konsege neutraliza práttikas ne'ebé aat iha ita nia merkadu.

Iha 2009, Governu konsege jere ho susesu impaktu negativu husi krize ekonómika globál ida, ke aat liuhotu iha tinan 100 laran. Timór-Leste ultrapasa, ho firmeza, tinan rua nakonu ho problemas ekonómikus i, konsege ida ne'e, tamba jestaun ekonómika ne'ebé responsável, mas, liu-liu, tamba ita nia Povu rasik nia serenidade no konfiansa, halo ita atinji kresimentu ekonómiku ida ne'ebé la iha presedentes, katak uluk nunka akontese.

Senhoras no senhores,

Timór-Leste, naturalmente, labele hadook-an husi akontesimentus, ka polítikas, ka difikuldades ne'ebé mundu tomak hasoru.

Ita tenke akompanha prosesus ekonómikus países seluk nian, no tenke prevene kontra krizes ne'ebé, ba Timór-Leste, nu'udár Estadu ida ke sei frájjil, bele sai hanesan dezastre boot tebes ida.

Países balu, liu-liu ekonomias emerjentes iha rejaun aziátika, konsege finalmente kontorna hela efeitos krize ekonómiku-financeira, maibé previzoens iha nível mundiál kona-ba rekuperasaun, la halo hotu-hotu laran metin, tanba konsidera katak rekuperasaun sei neineik tebes ka fraku hela.

Mundu hasoru momentus inserteza i sei kontinua nafatin, to'o tempu ne'ebé sistema financeiru globál bele korrije no sai di'ak fali. Nune'e, enkuantu déffises orsamentais ho dívida

iha EUA no iha Países europeus balu nian sei aas nafatin, ita labele konsidera katak ekonomia mundiál estável ona.

Ida ne'e signifika sa'ida ba Timór-Leste?

Hanesan ita hotu hatene, Timór-Leste Paíz ida ne'ebé sei depende maka'as tebes ba importasaun produsos husi li'ur. Maski espekulasaun kona-ba presus dala ruma bele evita, ba Timór-Leste seidaun bele garante katak ne'e buat ida ke ita bele kontrola ona.

Tebes duni, krize dólar amerikanu no nia kontájiu globál, ida ne'e mesak de'it, sai ona hanesan fatór destabilizasaun, no sei iha impaktu boot ne'ebé bele kria tan destabilizasaun ida, hanesan espekulasaun presus merkadu nian. Enkuantu países europeus balu hahú kontrola presu produsos esensiais, komesa nota daudaun tendênsia ba protesionizmu ne'ebé sei halo situasaun sai aat liután.

Embora krize ne'e mosu tanba faktus ne'ebé akontese iha merkadu mobiliáriu iha Estados Unidos, krize ne'e alastra ba rejioens tomak iha mundu i ho konsekuênsias graves ba komérsiu, investimentu no kresimentu mundiais. Países ne'ebé kiak liu sai frájeis liután, no tau iha perigu Objetivus Dezenvolvimentu Miléniu.

Ezatamente tanba razaun ida ne'e, Timór-Leste hahú ona revê no restabelese objetivus no metas, hodi refilete kona-ba buat hirak ne'ebé de-faktu bele alkansa iha 2015, hodi nune'e kria ona Sekretariadu iha Ministériu Finansas, ne'ebé haré ba kestaun ida ne'e.

Tanba ne'e mós mak ami lamenta katak **Fundu-de Estabilizasaun Ekonómika** konsidera inkonstitusionál fali, ne'e tanba, Distintus Deputadus, durante tempu krize, Estados hotu-hotu buka hetan solusoens no define polítikas atu kontorna krizes – Estados labele hein de'it to'o buat ne'ebé aat liu bele akontese.

Husi ne'e, buat ne'ebé hanaran “pakotes estímulo”, ne'ebé aplika ona iha países barak, halo parte medidas/solusoens ne'ebé Estados balu sente obrigadu atu rekorre bá, hodi evita buat aat liu ne'ebé bele mosu, mak instabilidade sosiál.

Timór-Leste labele monu ba halo polítika ekonómika ida ke irresponsável. Hala'o programa kona-ba polítikas, análizes no modelus previzaun anuais, dalan ida ne'e mak fó garantia ba estabilidade makroekonómika, hanesan prova tiha ona iha tinan 2009.

Atu ultrapasa difikuldades ne'ebé inerentes ba ita nia joven Nasaun, atu de-faktu nia bele hetan dezentamentu ida ke estável no sustentável, presiza umildade hodi rekohese desvius no tendênsias ne'ebé mosu hanesan fatores internus no externus i, liu-liu rekohese nesesidade atu aplika medidas korretivas iha tempu ne'ebé loos.

Lamentável tebetebes, bainhira tanba interesos polítikus ka partidários, balun uza frajilidades ne'ebé intrínsekas ba ita nia Paíz, lori halo propaganda populista ne'ebé la fó kualkér vantajen direta ba ita nia Povu nia moris.

Distintus Deputadus,
Senhoras no Senhores,

Orsamentu Jerál Estadu nian, ne'ebé ami mai apresenta ohin, sei halo tuir nafatin buat hirak ne'ebé, ami kompromete ona bainhira simu pose iha 2007. **Ami sei kaer nafatin kompromisu kona-ba Páz no Prosperidade ba ita nia Paíz.**

Ho orgulhu boot, maka Governu ida ne'e hatudu katak Paíz, ne'ebé ohin ita iha, la hanesan ho ida ita hotu haré iha tinan 2007.

Infelizmente, primeirus anos istória Timór-Leste independente nian, sei temi nafatin hanesan tinan deklíniu ekonómiku, aumentu pobreza no instabilidade.

Entre 2002 i 2006, ita iha dezempenhu ekonómiku no taixas kresimentu ne'ebé negativas. Pobreza extrema iha ita nia Nasaun aumenta husi 38% populusaun iha 2001, ba 49% iha 2007.

Ha'u sei la koalía tan kona-ba dezafius, ne'ebé ami tenke hasoru bainhira ezekutivu ida ne'e simu pose, maibé ha'u labele husik atu fó hanoín fali katak, iha períodu ida nia laran, iha referênsias barak kona-ba rai Timór-Leste sai ona Estadu falhadu, tanba timór nia mehi – ne'ebé ita hotu mehi i comunidade internasionál mós mehi - sai fali pezadelu ka mehi aat ida.

Maibé Governu ida ne'e hatudu espíritu ne'ebé forte no determinadu tebes. Ami nia indigitasaun iha Agostu 2007, estabelese tiha ona dalan foun ida ba Paíz ne'e.

Ho lideransa AMP nian, ami loke dalan ba rekuperasaun no transformasaun:

- **Ami hametin fali estabilidade no seguransa iha Paíz ne'e** – Iha kalan, dalan la mamuk ona no famílias tomak desfruta sentimentu liberdade no trankuilidade, iha sidade Dili no iha Distritus.

Estabilidade no konfiansa pública ida ne'e, permite senáriu seguransa ida ne'ebé, husik halo transferênsia fazeada ba responsabilidade polisiamentu husi Polísia Nasoens Unidas nian mai ita nia PNITL. Fasilita tán, retirada graduál efetivus Forsa Estabilizasaun Internasionál ka ISF, husi Timór-Leste.

- **Ami hametin fali konfiansa populasuens nian ba Instituisoens Estadu** – ami hadi'a ita nia heróis, faluk, oan-kiak no dezlokadus internus sira nia moris no impulsiona ka dudu ba oin, maski ho forma modesta maibé ho signifikadu ne'ebé boot tebes, aumentu podér-de-kompra, ka kbiit atu sosa sasán, populasuens tomak nian.

Governu hasa'e ita nia Povu nia dignidade, liuhusi provizaun pensoens ba kombatentes, no mós ba ita nia sidadauns idozus i vulneráveis. Se iha 2009 Governu hasai ona osan dólares 38 milhoens ba pensoens, iha 2010 sei hasai 52 milhoens atu bele sai inkluzivu liután.

- **Ami estabelese ona kuadru boa governasaun iha setór públiku**, atu bele garante katak fundus públikus gasta duni ho forma efetiva no ba Povu nia benefísiu, hamutuk ho reforma mentalidade ne'ebé presiza tebes halo ba ita nia Administrasaun Pública. Ami nunka iha intensaun atu substitui ema, maibé atu substitui forma oinsá funcionáriu públikus sira hanoín no atua, tanba sira tenke sai, ein primeiru i último lugar, hanesan Servidores Públicos, ka servidores Povu ne'ebé di'ak.

Ba buat hirak ne'e hotu, kontribui barak tebes reorientasaun ba sistemas, ne'ebé uza iha tempu uluk no reformas lejislativas i técnicas, ne'ebé, to'o oras ne'e, ami implementa daudauk.

Establesimentu **Komisaun Funsau Pública** sei despolitiza funsau pública no inkuti ka hatama kultura profesionalizmu, kultura promosaun tuir méritu i, konsekuentemente, sei presta servisus ne'ebé di'ak liután ba comunidades.

Komisaun Anti-Korrupsaun sei sai hanesan órgaun independente ida ne'ebé sei reporta ba Parlamentu Nasionál no sei iha kbiit boot tebes atu luta hasoru korrupsaun, i atribui ona, ba

nia, verba ida ho valór \$1,045 milhoens, tanba investe iha área ne'e signífika investe ba boa governasaun.

Senhoras no senhores,

Liafuan, dala barak la to'o; ne'ebé ho Ita Boot sira nia permisaun, ha'u fó número balu. **Iha 2008, ita nia kresimentu ekonómiku hetan segundu lugár iha mundu tomak, ho taixa ida ne'ebé aas liu 12%**. Iha 2009, rejistu pozitivu ida ne'e sei kontinua nafatin, ho kresimentu entre 7 to'o 8%; tanba hatene kedas ona katak ita presiza mantein, nu mínimo, ritmu anuál ida ho 8%, se ita hakarak hasai ita nia Povu husi mukit.

Hanesan indísiu forte ida husi dezvoltimentu privadu, reseitas mai husi impostus kona-ba empresas aumenta 50% entre 2007 no 2008 – maski ho redusoens fiskais ne'ebé implementa iha meadus 2008.

Ne'e, mak número ne'ebé representa melhorias reais no substansiais ba ita nia Povu tomak nia qualidade moris. Valores hirak ne'e, representa kresimentu iha ita nia vilas, no iha ita nia distritos; kriasaun empregus foun no melhora iha produtividade agríkola; kresimentu iha ita nia indústria turizmu; konstrusaun uma, estradas, eskolas no klínikas saúde; loke tán lojas no negósios ki'ik.

Iha 2009, ami lansa ona planu ambisiozu ida, ne'ebé labele adia, kona-ba planeamentu no levantamentu nesesidades relaciona ho infra-estruturas. Projetus infra-estruturas hanesan empreendimentus ezijentes ba longu-termu nian, ne'ebé kualkér Governu iha mundu tenki halo. Iha Timór-Leste, nunka iha tempu uluk Governu ida iha korajen atu apresenta planu ambisiozu ida hanesan ne'e, nein iha vontade atu adopta polítikas arrojadas ka ho barani atu dezvoltolve nesesidades infra-estruturais Paíz ne'e nian.

Valores hirak ne'e mós, representa ita nia setór privadu nia hamriik-an, nudar futuru ba dezvoltimentu ekonómiku Paíz ne'e nian. Tanba ne'e, Governu implementa ona reformas importantes atu alivia ka hakmán tiha karga fiskál no prosesu kumprimentus ba obrigasoens, hodi nune'e bele promove dezvoltimentu setór privadu.

Relatóriu *Doing Business Better* tinan 2010, husi Banku Mundiál rekonhese ona katak Timór-Leste hanesan Paíz ida, ne'ebé halo reformas dí'ak liuhotu iha nível "Selu Impostus", ne'ebé

ita nia Nasaun sai husi pozisaun 75^a sa'e ba 19^a iha espasu fulan 12 laran; ita mós sa'e pozisoens 9 iha kategoria globál kona-ba facilidades hala'o negósius.

Finalmente, Distintus Deputadus, Governu ne'e nia espíritu bele sente liuhusi realizasoens boot kona-ba taixas ezekusaun orsamentál.

Kapasidade Governu nian, atu ezekuta Orsamentu, aumenta ba beibeik dezde 2007, hanesan evidensiadu liuhusi kuantidade pagamentus ne'ebé halo to'o agora. Kompara ho tinan 2007 no 2008, ezekusaun orsamentál triplika ka sa'e dala tolu, ne'ebé reflète sistemas forte liu kona-ba jestaun finanseira i planeamentu estratéjiku iha Ministériu Finansas no mós iha Ministérius seluk.

Iha tinan finanseiru 2008, totál osan 439.9 milhoens ezekuta ona; enkuantu iha tinan 2009, to'o loron 17 Novembru, Governu halo ona pagamentus ho totál osan 478.1 milhoens.

Ida ne'e, hatudu profesionalizmu ida ne'ebé di'ak liután ona, no kapasidade kresente husi ita nia kuadrus, atu asegura katak osan ne'ebé tau iha Orsamentu, ne'e nia rezultadu mak prestasaun servisu ne'ebé efetivu ba ita nia Povu.

Senhoras no senhores,

Hodi prevê ona kona-ba kestaun boot ida iha debate ne'ebé sei tuir mai, relasiona ho **Planu Estratéjiku ba Dezenvolvimentu**, ha'u bele informa kedas ona katak, Planu ne'e iha ona faze finalizasaun atu bele submete ba konsulta públika.

Hanesan ha'u refere ona iha okazioens barak, konstrusaun Nasaun próspera ida la bele halo ho liafuan “improvizadas no enkadernadas” ne'ebé tau iha dokumentu laran. Planu ida, husi médiu ba longu prazu, ba dezenvolvimentu sustentável ezije atu buat hotu tenke haré ho forma integrada, ho iha persepsaun ida ke objetivu kona-ba partes hotu-hotu nia interdependênsia, iha nia relasaun ho tomak.

Só hanesan ne'e, mak bele alkansa dezenvolvimentu armoniozu iha Paíz ne'e.

Tanba razaun ida ne'e, ami mai apresenta Planus Asaun Anuáís, kompatíveis ho sirkunstânsias nasionais i ho nesesidades ne'ebé prementes liu.

Ha'u tenke dehan duni katak, ita bele konsidera katak ita iha faze tranzisaun ida nia laran. Tranzisaun husi Governus sira uluk, ne'ebé prodúz dokumentus barak tebes, maibé la iha kapasidade atu oferese kondisoens vida ne'ebé di'ak liu ba Povu, ba fali Governu ida ke apostadu tebes ba dezvoltimentu nasionál.

Ami arruma uma laran, implementa reformas krusiais, garante estabilidade no seguransa iha Paiz no, hahu tinan oin, prontus atu apresenta vizaun estratéjika, ho planus kinkuenais, ka tinan lima-lima nian, kona-ba dezvoltimentu.

Realizasaun Senu iha 2010, sei kontribui maka's mós ba apresiasaun ida ne'ebé di'ak liu ba Planu ida ne'e, tanba konsidera katak, oras ne'e, ita sei kaer hela dados tinan 2004 nian, ne'ebé la permite ita apura ho forma fidedigna realidade atuál paiz ne'e nian, liu-liu relasiona ho karakterizasaun ne'ebé loos kona-ba populaun timór-oan no sira nia nesidades.

Estrada ba prosperidade no dezvoltimentu la konhese dalan terik. Tenke perkorre dalan ne'ebé naruk no todan liu atu bele garante kumprimentu ba buat ne'ebé ita nia Povu ezije: mak redusaun pobreza, kresimentu ekonómiku no dezvoltimentu sustentável.

Sua Exelência Senhór Prezidente Parlamentu Nasionál
Distintus Deputadus,
Senhoras no Senhores,

Buat ne'ebé ha'u bele dehan, ho laran metin, katak Povu sente katak ita la'o daudaun ba oin tuir dalan ne'ebé loos. Prova diak liu maka eleisoens suku, ne'ebé la'o ho diak tebes. Ita nia Povo hatudu duni maturidade polítika ne'ebé ás, hodi fó lisoens kona ba sivismu no demokrasia.

Orsamentu 2010 sei konsolida susesus ne'ebé hetan ona no halo uzu ba oportunidades ne'ebé mosu agora.

Iha tempu krize mundiál, kontensaun despezas públikas no melhora sistema makroekonómiku, promosaun setores produtivus ne'ebé kria empregu, ho redusaun dependénsia ba importaun no ba ita nia setór petrolíferu – mak guia ita nia políticas no ita nia asaun.

Nune'e, Orsamentu ida ne'e inside, ka hare lós, ba iha aspetus ne'ebé importantes liu ba ita nia futuru – boa governasaun, desenvolvimentu infra-estruturas, seguransa pública i alimentár, desenvolvimentu rekursus umanus, asesu ba justisa, saúde, no ba edukasaun, ho forma descentralizada i foka liu ba iha zonas rurais.

Liu-liu, hanesan Orsamentu ida ne'ebé finanseiramente responsável.

Orsamentu prevê katak **total despezas** Estadu Timór-Leste nian iha 2010, mak hamutuk dólares 637 milhoens.

Ida ne'e representa diminuisaun, ka tuun, osan dólar 44 milhoens relaciona ho Orsamentu 2009 nian, ekivalente ho 6,9%. Diminuisaun ida ne'e, tanba kustus únikus individuais iha Orsamentu ba 2009, ho barkus patrulha hodi halo fiskalizaun ba ita nia águas territoriais, no atu kombate peska ilegál, i realojamentu dezlokadus internus ne'ebé la'o di'ak tebes.

Durante prosesu orsamentál tinan ida ne'e nian, ami husu mós ba Ministrus sira atu analiza sira nia despezas ho forma crítica, atu bele garante katak, fundus Govenu nian uza duni ho efikásia, i ba ita nia Povu nia benefísiu. Husi prosesu ida ne'e, rezulta poupanzas no melhorias kona-ba efisiênsia.

Orsamentu ba 2010 estima katak, **total reseitas** sei ki'ik liu tinan uluk nian, mak dólares 1,48 mil milhoens, hanesan rezultadu husi redusaun iha nível reseitas petrolíferas no faan foos.

Maski hare antes ona katak reseitas doméstikas sei aumenta iha tinan hira mai ne'e, tanba kresimentu ekonómiku sei sa'e tán, iha 2010 sei tuun husi dólares 90 milhoens ne'ebé rejista iha 2009 ba 83 milhoens, hanesan konsekuênsia husi reformas fiskais Governu nian ne'ebé la'o ho susesu.

Senhoras no Senhores,

Iha 2010, gastus ho **vensimentus ba setór públiku** sei continua estáveis, sa'e husi dólares 94 milhoens iha 2009 ba 98 milhoens iha 2010.

Iha alterasaun ki'ik, hanesan rezultadu husi aumentu 8% ba saláriu iha setór edukasaun, ho introdusaun estrutura karreiras foun, hodi buka hadi'a qualidade ensinu.

Despezas ho **beins i servisus** mós sei tuun, husi dólares 247 milhoens iha 2009 ba 208 milhoens iha 2010, tanba iha redusaun dólares 23 milhoens iha kustu ba importasaun foos.

Kapital menór sei tuun husi dólares 38,1 milhoens iha 2009 ba 29 milhoens iha 2010. Ida ne'e barak liu, tanba redusaun iha kompras ba veikulus no kompras ba tratores ba uzu agríkola, enkuantu Governu konsentra-an hodi hal'ao melhoria no expansaun ba téknikas kultivu no ba aumentu produtividade.

Maibé, sei fornese dólares liu 10 milhoens ba ekipamentu pezadu, atu bele ajuda Governu nia projetus infra-estruturas.

Aspetu importante ida ne'ebé tenke tau iha konta, mak kontinuasaun investimentu Governu nian ba iha infra-estruturas, ho dólares 216,8 milhoens ne'ebé investe iha **kapital desenvolvimentu**. Verba ida ne'e, sei apoia programa boot iha obras públicas nian, ne'ebé inklui projetus iha nível estradas, pontes, eletrisidade, bee, edukasaun no saúde.

Senhoras no Senhores,

Orsamentu ne'ebé apresenta ba 2010 sei finansia ho **Rendimentus Sustentáveis Estimadus, Reseitas Doméstikas i Rezervas**.

Rendimentus Sustentáveis Estimadus, ho valor 3% husi ita nia rikeza petrolífera, kalkula hela katak, sei to'o dólares 502 milhoens iha 2010.

To'o finál-du-anu, hein katak valór **fundu petrolíferu** sei to'o dólares 5,27 mil milhoens, i iha finál tinan 2010 valór ida ne'e, sei aumenta ba 6,16 mil milhoens.

Kálkulus, kona-ba rikeza husi fundu petrolíferu ne'e, konservadores. Bazeia ba senáriu produsaun baixa ka ki'ik husi kampu Bayu-Undan no ba presu petróleu dólares 60 barril ida.

Kálkulus hirak ne'e la inklui reseitas aban-bainrua nian ne'ebé, hein katak sei hetan husi kampu Kitan entre 2011 to'o 2016, no mós husi kampu Greater Sunrise.

Governu ida ne'e no Povu Timór tomak empenhadus no determinados, kona-ba desizaun atu gazodutu husi Greater Sunrise bele mai iha kosta sul Timór-Leste.

Dezenvolvimentu ne'e sei promove atividade ekonómika, aumenta reseitas Estadu no fó empregu i oportunidades ba sidadauns timór-oan.

Senhoras no Senhores,

Orsamentu ba 2010 fó prioridade ba **investimentu iha infra-estruturas**. Ita nia Paíz nia futuru depende ba konstrusaun infra-estruturas bázikas.

Ita prezisa infra-estruturas bázikas atu dezenvolve Timór-Leste ida ne'ebé modernu no prósperu no konkretiza ita nia mehi kona-ba ita nia Paíz.

Orsamentu ba 2010 providensia ka fó dólares 217 milhoens ba kapitál dezenvolvimentu, ne'ebé inklui:

- 73 Milhoens ba projetus estradas no pontes;
- 68 Milhoens ba eletrisidade no enerjia;
- 11 Milhoens ba projetus bee moos;
- 10 Milhoens ba konstrusaun no reabilitasaun eskolas;
- 10 Milhoens ba instalasoens saúde;
- 7.7 Milhoens atu apoia projetus turizmu no instalasoens kooperativas;
- 2.2 Milhoens ba instalasoens ba setór justisa, liu-liu iha distritos;
- 2.9 Milhoens ba projetus hodi hadi'a produtividade agríkola.

Estradas esensiais tebes ba ita nia dezenvolvimentu ekonómiku no permite mós hala'ò servisu edukasaun no saúde, no mós importante tebes ba dezenvolvimentu agríkola no industriál.

Konstrusaun no reabilitasaun **estradas** no **pontes** sei serve mós atu kria empregu ba ita nia Povu.

Planu iha setór ida ne'e, sei envolve konstrusaun, iha tinan hirak mai ne'e, estradas nasionais ho total 190 kilómetrus no estradas urbanas ho 100 kilómetrus, nune'e mós ho reabilitasaun estradas rurais liu 3.000 kilómetrus hodi liga Sub-Distritos ho Sukus. Sei inklui mós konstrusaun pontes 14 namkari iha País laran.

Governu sei kontinua investe iha **produsaun eletrisidade no enerjia**, hodi asegura katak distritos hotu-hotu iha Timór-Leste bele iha eletrisidade durante 24 oras loron ida, i loroloron.

Investimentu ida ne'e, vitál tebes ba ita nia dezvoltimentu ekonómiku, no mós nesesáriu atu dada investimentus estranjeirus. Nune'e, iha 2010, ita sei investe osan dólares 50 milhoens ba iha "Projetu Konstrusaun Sentrais Elétrikas", tuir kontratu ne'ebé revê tiha ona iha planu eletrifikasaun Paíz, ho baze la'ós de'it ona ba nesesidades populasaun, maibé atu kobre mós planu dezvoltimentu sustentável ba longu-prazu.

Atu hetan objetivu ida ne'e, la haluha nesesidade investimentu ba enerjias alternativas, ne'e mak Governu duplika tiha ona, iha 2010, fundus ba programas enerjias alternativas no renováveis.

Orsamentu ida ne'e afeta mós dólares 11 milhoens ba projetos **bee moos**.

Moras, problemas saúde no dezvoltimentu infantíl, ne'ebé ladún di'ak, tanba falta bee moos no saneamentu, rezulta kustus sosiais i ekonómikus inkalkuláveis ba ita nia Povu no ita nia Paíz.

Menus husi 50% populasaun urbana, iha ita nia Nasaun ne'e, mak iha asesu ba abastesimentu bee moos. Maiór parte ema ne'ebé moris, iha sentrus distritais, iha de'it asesu ba bee durante oras hira laran, pur semana.

Metade eskolas no un-tersu klínikas saúde, iha ita nia Nasaun, la iha asesu ba kanalizasaun bee no saneamentu. Menus-de 10% ita nia populasaun rurál mak iha asesu ba saneamentu adekua.

Bee, hanesan nesesidade bázika ba ita ema, ne'e mak ita labele husik situasaun ne'e hanesan ne'e nafatin. Tanba ne'e mak, Governu sei investe iha programa ida kona-ba projetos bee moos ba Paíz tomak.

Aleinde investimentu ba estradas no pontes, eletrisidade i enerjia, Orsamentu ida ne'e sei lori hadi'a mós **portu ho aeroportu Díli, harí eskolas no instalasoens saúde, i investe iha ita nia sistema justisa, seguransa no iha ita nia indústria turizmu**.

Ohin, iha ne'e, ita hotu presiza konkorda katak, ita nia Povu merese atu ita proporsiona ka oferese, vida ida ke di'ak liu ba nial

Ita sei la rezolve kestaun ida ne'e, iha tinan ida de'it nia laran, ou mezmú iha tinan lubun ida laran, maibé ami dispostu atu rezolve, hanesan to'o ohin loron ami halo buat ne'ebé, ema seluk seidak halo, ne'e duni urjente tebes atu ita komesa daudaun ona agora.

Distintus Deputadus
Senhoras no Senhores,

Dezenvolvimentu rural hanesan prioridade fundamentál ida ba Governu ida ne'e.

Sidadauns timór-oan hotu merese iha asesu ba servisus infra-estruturas, ne'ebé ho qualidade, iha Distritus no Sub-Distritus tomak i, tanba ne'e, ita nia prioridade sei fó ba **prestasaun servisus** ne'ebé abranjente liu i mós la haluha **desentralizasaun administrativa**.

Timór-Leste nasaun diversifikada ida, ne'e mak importante katak investmentus orsamentais bele fahe ba Paíz tomak ho forma justa.

Governu empenhadu ona atu hadi'a ita nia eskolas, ita nia instalasoens saúde, ita nia estradas no ita nia setór agríkola iha Paíz tomak.

Ida ne'e, segundu Orsamentu Estadu, iha ne'ebé Governu halo diskriminasaun, distritu ba distritu, kona-ba despezas orsamentais ne'ebé ami hatama.

Orsamentu ba kapitál tinan 2010 nian hamutuk dólares 216,8 milhoens, ne'ebé 90,7 milhoens ba projetus ne'ebé benefisia Nasaun tomak i restantes 125,8 milhoens ba projetus iha nível distritus.

Investimentus públikus balun iha kapitál dezenvolvimentu inklui:

- 1,5 Milhoens iha **Aileu**, destaka ba rehabilitasaun eskolas primárias haat konstrusaun eskola pré-sekundária ida no maternidade ida;
- 2 Milhoens iha **Ainaro**, inklui rehabilitasaun eskola lima no konstrusaun ba postu saúde ida;
- 7 Milhoens iha **Baucau**, inklui konstrusaun maternidade haat i eskola primária ida no mós, rehabilitasaun eskola primária rua;
- 7 Milhoens iha **Bobonaro**, inklui konstrusaun eskolas ualu, i maternidades tolu;
- 18 Milhoens iha **Covalima**, ho destake ba konstrusaun eskola ualu no maternidade haat;

- 7 Milhoens iha **Ermera**, inklui konstrusaun eskola primária lima no maternidade rua;
- 10 Milhoens iha **Lautém**, abranje konstrusaun eskola primária ualu no maternidade rua;
- 8 Milhoens iha **Liquiçá**, inklui konstrusaun eskola primária lima i maternidade ida;
- 1,6 Milhoens iha **Manatuto**, abranje konstrusaun eskola primária hitu no maternidade tolu;
- 2.6 Milhoens iha **Manufahi**, komprende konstrusaun eskola primária neen no maternidade tolu;
- 11 Milhoens iha **Oecusse**, envolve konstrusaun eskola primária lima no maternidade tolu;
- 7.6 Milhoens iha **Viqueque**, inklui konstrusaun eskolas ualu no maternidade tolu.

Senhoras no Senhores,

Orsamentu ida ne'e, hanesan mós orsamentu ba investimentu iha **edukasaun no formasaun**, ne'ebé konsidera hanesan ferramentas fundamentais ba ita nia Paíz nia desenvolvimentu.

Ita implementa **estrutura espesiál foun ba karreiras ba profesores sira**. Estrutura foun ne'e sei vitál tebes, atu bele garante katak, ita nia profesores sira iha kualifikasoens nesesárias atu fó edukasaun ne'ebé di'ak ba sira nia alunas.

Ita sei alarga ita nia **Kampanha Alfabetizasaun**, atu bele halakon analfabetizmu, iha territóriu tomak, nune'e mós insidi iha provizaun ba formasaun no manuais eskolares ba profesores sira.

Tinan ida ne'e, S.E. Prezidente Repúblika lansa ona programa pilotu kona-ba kursu alfabetizasaun iha Oecusse no Ataúro. Ho programa intensivu ida ne'e, to'o tinan ne'e nia rohan, Ataúro bele deklarara hanesan zona ne'ebé livre husi analfabetus, i hein katak, iha fulan Marsu tinan oin mai, ne'e mós bele akontese iha Oecusse.

Karik ita hakarak, iha tempu badak, halakon analfabetizmu, ita presiza osan totál \$8 milhoens, fahe ba tinan rua i, ho konfiansa, ha'u hein katak, Parlamentu Nasionál bele hili kampanha Alfabetizasaun hanesan Kauza Nasionál.

Orsamentu ida ne'e, alarga mós ba programa ambisiozu kona-ba kontrusaun no rehabilitasaun eskolas, ne'ebé aloka osan liu 10,4 milhoens dólares ba despezas kapitál.

Ami mós empenhadus ho ensinu superiór, ne'e mak tau iha Orsamentu 3,793 milhoens ba Universidade Nasionál Timór-Leste.

Ami sei harí mós politéknikus rua, ida iha Suai i ida seluk iha Lospalos, no mós Faculdade Engenharia ida iha Hera.

Senhoras no Senhores,

Investimentu substansiál ida seluk Orsamentu ne'e nian, mak ba ita nia sistema **saúde**. Orsamentu ida ne'e afeta dólares 10,3 milhoens ba despezas kapitál nian ba Ministériu Saúde, ba konstrusaun no renovasaun hospitais i klínikas ne'ebé namkari iha Timór-Leste tomak.

Ami mós tau osan 6 milhoens dólares atu sosa medikamentus ba ita nia sistema saúde, 1.8 milhoens lori kobre despezas relasiona ho Brigada Médika husi Cuba no aproximadamente 3 milhoens hodi hala'o servisus limpeza, saneamentu, refeisoens i seguransa iha hospitais no sentrus saúde hotu.

Ami sei emprega tan profesionais iha áreas esensiais, atu bele taka lakunas ka falta kualifikasoens ne'ebé atualmente iha ita nia servisus saúde.

Ami finansia daudauk programas hodi aumenta ita nia taixas vasinasaun kontra sarampu, poliomielite, tuberkuloze no moras seluktán.

Ami sei buka hadi'a liután ita nia servisus saúde mentál no saúde dentária ka kona-ba nehan.

Senhoras no Senhores,

Governu empenhadu atu halo **jestaun ekonómika** ida ne'ebé responsável, aproveita ita nia kresimentu ekonómiku no mós oportunidades ne'ebé ita nia Paíz no Povu oferese, hodi promove ativamente desenvolvimentu setór privadu.

Setór Privadu tenke sai hanesan Parseiru Estratégjiku Governu nian, ba kriaun empregu, aumentu produtividade nasional, aumentu rendimentus no reforsu ba kapasidade emperezariál Paíz nian, no mós ba kriaun indústrias ne'ebé permite fa'an ita nia produsus iha merkadus lokais no internasionais.

To'o agora, investimentu públiku Estadu nian mak hanesan motór kresimentu ekonómiku, maibé ita tenke kaer ba prinsípiu ida katak iha mundu atuál, situasaun hanesan ne'e la iha sentidu ona, tanba la'ós sustentável. Estratéjia tempu uluk nian, ne'ebé empresas depende ba projetus ne'ebé Governu oferese, hatudu ona katak la'ós forma ne'ebé di'ak liu, atu dezenvolve ekonomia ida ke forte.

Nune'e, tanba hatene papél fundamentál setór privadu nian iha dezenvolvimentu Paíz, mak Governu, liu-liu iha fulan hira liubá ne'e, hala'o diálogu ho setór privadu, atu tulun harí tesidu empreeziál modernu ida i ho kapasidade, atu intervein iha projetus investimentu ne'ebé komesa mosu iha Paíz.

Ha'u sublinha katak, ne'e la'ós sedênsia ba fasilizismu no despezismu, tanba nia propóztu klaru tebes: permite formasaun no konsolidasaun ba empresas ka grupus empreeziáais, ne'ebé hakarak organiza-an no hadi'a sira nia kapasidade jestaun, ho kontas organizadas, no bele halo servisus ho qualidade.

Konsidera katak iha difikuldade asesu ba kréditu iha Timór-Leste, especialmente kréditu ba longu-prazu, Governu sei investe dólares 8 milhoens atu harí **Banku Dezenvolvimentu Nasionál**.

Instrumentu finanseiru ida ne'e, sei apoia modelu dezenvolvimentu sustentadu iha Paíz, no permite ita nia empreeziáais sira bele hetan pozisaun igualdade perante investidores estranjeirus.

Kriasaun Banku Dezenvolvimentu Nasionál, hanesan marku impresindível ka importante ida, iha dezenvolvimentu ekonómiku Timór-Leste nian. Nune'e, ami prepara daudaun ona modelu no estrutura futuru Banku ne'e nian, hodi tau iha konsiderasaun rekizitus legais, ne'ebé bele aplika ba nia konstituisaun i funksionamentu.

Ami sei fornese detalhes tomak ba Distintus Deputadus sira, bainhira prosesu ne'e konsolida ka metin liu ona, no iha faze apresentasaun kandidatura ne'ebé sei submete ba Autoridade Bankária Pagamentos nian, maibé ha'u hakarak adianta katak:

- Sei sai banku timór-nian rasik ida, i karik bele, sei loke mós iha kapitais distritus tomak, maibé sei hahú ho ajênsias iha Díli, Baucau, Maubisse, Bobonaro i Oecusse;

- Banku ida ne'ebé, bele responde ba setór privadu Timór-nian nia anseius, hodi fó kréditus no garantias ba projetus timór-nian ne'ebé viáveis, ho forma ne'ebé prudente tebes, i tuir lós de'it kritérius ne'ebé téknikus no legais;
- Banku ida ne'ebé, bele jere ho forma prudente i sustentável, hodi kumpri práttikas bankárias rigorozas liu, ne'ebé Autoridade Bankária Pagamentus nian mak sei define rasik.

Governu responde daudaun mós ba empenhamentu no lideransa, ne'ebé ita nia setór privadu hatudu, hodi apoia inisiativa atu hari **Kâmara Komérsiu no Indústria ida**, ne'ebé nia membrus sei hili demokratikamente.

Kâmara Komérsiu i Indústria sei representa setór privadu timór-nian i sei defende sira nia interesés, hodi servisu hamutuk ho Governu atu bele ultrapasa obstákulus iha dezvoltamentu. Sei serve mós atu presta apoiu, servisu no fó pareseres ba ita nia empresas, hodi permite sira sai produtivas no sa'e buras tán.

Finalmente, sei permite descentralizasaun ida ne'ebé boot liu, iha sistema aprovizionamentu, hodi kumpri rekizitus formais, téknikus no legais, maibé prepara daudaun ona Paíz ne'e ba konstituisaun Munisípius.

Inisiativa ida ne'e, tau hamutuk ho nesesidade atu ajiliza prosesus hodi hala'o implementasaun projetus ne'ebé efetiva liu, iha Paíz laran tomak. Kâmara Komérsiu i Indústria, ne'ebé atu aprova, sei servisu direktamente ho Komisaun espesífika ida, ne'ebé sei iha mós representantes husi Ministériu Finansas, Infra-estruturas no Ministérius ne'ebé relevantes, iha projetus espesífikus.

Projetus ne'ebé ho dimensaun boot, sei hala'o nafatin iha nível aprovizionamentu sentrál, tanba, dala ruma bele iha ona karáter internasionál.

Distintus Deputadus

Senhoras no Senhores,

Tinan sanulu depois-de libertasaun Paíz ne'e nian, i depois-de luta barak no foin daudaun ne'e liuhusi períodus konturbadus, Timór-Leste komesa hamriik hanesan Nasaun ida ho esperansa i potenciál.

Nu'udár sinais konfiansa ba iha ita nia potenciál kresimentu ekonómiku, Governus estranjeirus mós komesa konfirma ka rekonhese ona, hanesan kazu Portugál ne'ebé hakarak loke linha kréditu ida atu fó tulun ba Timór-Leste, ho valór osan curus 500 milhoens; no mós, kazu Governu Estados Unidos Amérika, ne'ebé iha 30 Outubru tinan ne'e, asina ona ho ita nia Governu, akordu bilaterál ida, ho valór osan dólares 103,1 milhoens ba tinan neen laran, atu apoia investimentu umanu, governasaun ne'ebé justa i demokrátika no ba kresimentu ekonómiku.

Ne'e mak votus konfiansa ne'ebé Governu hetan. Hanesan aktus konviksaun ho firmeza, katak Estados hirak ne'e fiar, Governu ida ne'e iha duni kapasidade atu mantein páz.

I ohin ami apresenta ba Ita Boot sira Orsamentu ida ne'ebé, aproveita esperansa ida ne'e hodi buka konkretiza ita nia Paíz no ita nia Povu nia potenciál.

Ho orsamentu ida ne'e, ita sei investe ba ita nia futuro i sei kontinua la'o liuhusi dalan ne'ebé lori ita ba Nasaun pasífika no próspera ida, ne'ebé desfruta ka goza verdadeira liberdade.

Ho Orsamentu ida ne'e, ita sei servisu atu bele halo mehi timór-nian sai duni realidade ida ba ita nia Povu.

Sua Excelência Senhor Presidente do Parlamento
Distintus Deputadus,

Orsamentu Jerál Estadu nian ba 2010, hanesan odamatan boot atu tama ba dalan prosperidade no dezvoltamentu.

Sei bolu Timór-oan hotu, atu liuhusi oda-matan ida ne'e, maibé, liu-liu, iha primeira faze ida ne'e, ami konta ho observoens no críticas husi Distintus Deputadus sira, atu bele garante katak la iha timór-oan ida maka sei la inklui iha jornada boot ho karáter nasional ida ne'e, hodi la'o tuir estrada dezvoltamentu nian.

Obrigadu barak ba Ita Boot sira hotu nia atensaun!

Kay Rala Xanana Gusmão
18 Novembru 2009